

# 阿波生活

2018.8  
德岛县国际交流协会



## 在日本努力生活学习的结晶与分享

刚刚过去的7月22日周日的午后，在德岛县乡土文化会馆，“2018年度德岛县外国人日语演讲比赛”在紧张热烈的气氛中开始了。德岛县在住的外国人用掌握的日语发表演讲，初选的12个国家的29人中有8个国家13位选手进入决赛。大家分享了由于语言不通、习惯不同所遭遇的辛酸，体验日本文化的感触，有关日本、祖国和今后的梦想，内容丰富多彩。参加听众约200人，时而爆笑，时而落泪，都被深深打动，度过了感动的时刻。经严格公正的审查，2位优胜者结果发表如下。期待明年有更多在德岛的外国人参加并挑战演讲比赛。



○最优秀奖：Emelue Elizabeth Ugochi  
出生于尼日利亚首都阿布贾  
演讲题目“我在日本的挑战和梦想”



○德岛县议会国际交流议员联盟会长奖：李 超谨  
出生于中国湖南省（德岛县友好交流省县）  
演讲题目“善良的重要之处”

## 日本での私のチャレンジと夢

皆様こんにちは。私はエメルエ エリザベス ウゴチと申します。アフリカのナイジェリアから参りました。私は鳴門教育大学の教員研修留学生です。去年の10月から今年3月まで、徳島大学の日本語研修コースで勉強し、その後、鳴門教育大学で研究をしています。私の趣味は、読書、料理、そして、野球をしたり、映画を見たりすることです。

私の国ナイジェリアは、アフリカ西部にあるとても大きな国です。ナイジェリアの人口は2億人ぐらいで、最も人口の多い国です。ナイジェリアの公用語は英語です。それは、以前、英国の植民地だったからです。でも、実は200語ぐらいの言語があって、そのうちの3つが主要言語とされています。その3つは、ハウサ語とイボ語とヨルバ語と言います。私はイボという部族の出身で、ありがたいことに、この3つの主要言語を話すことができます。

皆さんはナイジェリアというと、どんなイメージをお持ちですか？ナイジェリアは野生生物と天然資源が豊富です。ワニ、ゴリラ、ゾウなどの野生生物がいます。また、ナイジェリアで最大の輸出品は原油ですが、その他に、天然ガス、鉄鉱石などが採れます。首都のアブジャは、国の真ん中にあります。1991年に旧首都ラゴスから遷都された、アフリカでは唯一の計画都市で、ナイジェリアで最も安全で美しい都市です。そしてなんと、このアブジャ市街を設計したのは日本人です。この人です。皆さんご存じの丹下健三です。ここに私の家族が住んでいます。私の夫は、エンジニアです。今年娘は5歳に、息子は3歳になりました。今は母が彼らを世話してくれています。

日本に来る前に、約7年高校で生物学を教えました。その後、試験に合格して、日本で勉強する奨学金を得ました。去年10月に徳島大学へ来たとき、日本語がほとんど分からなかったので、毎日10時間日本語を一生懸命勉強しながら、先生方からより効果的な教授法を学びました。

そんなある日のことです。珍しく徳島では、雪がたくさん降りました。私達はいつものように、福岡先生の朝の講義を楽しみにクラスに行きました。でも、その日は、三隅先生が教室に来られて、陽気な声で「おはようございます」と挨拶しました。そして、私たちに、その日の朝のレッスンは彼女が教えることになり、午後のクラスを福岡先生が教えることになったと伝えてくれました。私たちはその理由を後で知りました。雪のため車が動かなくなり、福岡先生は途中で立ち往生してしまったのです。しかし、その日、何もなかったかのように、両方のクラスは非常にスムーズかつ温かい雰囲気で行われました。私はそのとき、先生方は本当にプロフェッショナルだと感じました。

鳴門教育大学の先生方も、私に多くのインスピレーションを与えてくれています。教師として、絶えず授業が良くなるように挑戦なさっておられるように思います。私は日本で勉強できる機会を得たことにとっても感謝しています。来年3月、私は日本でのプログラムを終え、母国に戻ります。私は日本語が好きなので、帰国後は、日本語を学ぶことのできる学校で教えることが夢です。最後に、スピーチを聞いてくださった皆さまに心から感謝いたします。どうもありがとうございました。

## 我在日本的挑战和梦想

大家好！我是Emelue Elizabeth Ugochi，来自非洲的尼日利亚，现在是鸣门教育大学的教員研修留学生。我从去年10月至今年3月在徳島大学の日本語研修班学习，之后在鸣門教育大学从事研究。我的兴趣是读书、烹饪，还有打棒球和看电影。

我的祖国尼日利亚位于非洲西部，是个广袤之国。尼日利亚的人口约有2亿，是非洲人口最多的国家。尼日利亚的官方语言为英语，这是因为过去曾是英国的殖民地。实际上尼日利亚约有200种语言，其中有3种主要语言，分别是豪萨语、伊博语和约鲁巴语。我出生于伊博部族，非常庆幸自己能说这3种主要语言。

大家对尼日利亚的印象如何？尼日利亚有大量的野生动植物和丰富的天然资源。鳄鱼、大猩猩、大象等野生动物广为人知。尼日利亚最大的出口商品是石油，还有天然气、铁矿石等资源。首都阿布贾位于国家的中央地带。自1991年从旧首都拉各斯迁都以来，如今是非洲唯一的计划首都，也是尼日利亚最安全最美丽的城市。而且，阿布贾市街的设计者竟是日本人，众所周知的丹下健三先生。这里住着我的家人。我的丈夫是工程师。女儿今年5岁，儿子今年3岁，现在由我的母亲负责照顾他们。

来日本之前，我在高中教了大约7年的生物学。之后，我顺利通过考试，获得了在日本学习的奖学金。去年10月刚来到徳島大学的时候，我几乎不懂日语。因此我每天花10小时努力学习日语，同时还从各位老师那里学习更为有效的教学法。

那是某天一个日常。徳島下了罕见的大雪。我们一如既往地走进教室，期待着福岡老师早上的课。但那天却是三隅老师来到课堂，用爽朗的声音问候“早上好”。接着便告诉我们：今天早上由她来给我们上课，下午由福岡老师授课。我们后来才知道其中的缘由。福岡老师的车因大雪在路上抛锚，老师本人也手足无措。可是那天两位老师的课却非常顺利，温馨和谐、其乐融融，就跟什么都没发生一样。那时，我感受到了老师们的专业素养和职业精神。

鸣門教育大学の各位老师给予我很多灵感。身为教师，他们仍在不断挑战，追求卓越。我非常感谢能够有机会在日本学习。明年3月，我将结束在日本的研修生活，回到祖国。因为喜欢日语，所以回国后去能够学习日语的学校教书是我的梦想。最后，衷心感谢各位聆听我的演讲。谢谢大家！

## 离别寄语

图文：Franziska Neugebauer

两年时间转瞬即逝！当我开始收拾行李，将它们寄送回德国的时候，才意识到在德岛的时间所剩无几。光阴似箭，但我可以自豪地说，这是最充实、最快乐的时光。我曾经在日本各地居住过，但德岛无疑是我中最中意的地方。在这里，我结识了很多很好的朋友和同伴，亲眼目睹了美丽富饶的大地和壮观的自然景色，深深爱上了地球的这片角落。我将和各位分享自己最喜欢的德岛：那贺地区翠绿的群山、如蓝宝石般晶莹剔透的那贺川和太龙寺。



第一次去那贺町是因为工作关系，我和来自德岛县的友城—德国下萨克森州的皮划艇运动员们一起前去参观。四周连绵起伏的山峦和蜿蜒曲折、湍流不息的河流美丽得令人窒息，无法忘怀。从那时起，每有德国友人造访，我便带他们去探索那片美丽的土地。如果你还没去过那贺町和太龙寺，不妨抽空去看看。秋天，那里的红叶吸引着无数游客；春天，川口大坝周围的樱花盛开，是德岛本地人必去的人气景点。此外还有沿那贺川顺流而下的橡皮艇漂流，体验皮划艇的独特乐趣。冬天有温暖舒适的温泉和美轮美奂的冰瀑；夏天可以乘太龙寺索道直达山顶，享受树荫的清凉，感受四国遍路第21所寺院“太龙寺”的神圣气息。再沿陡峭的山路笔直而上，就能和弘法大师像一起俯瞰梦幻般的景色。如果天气够好，还能远眺阿南市、德岛市区和大鸣门桥。总有一天，我将回到这里重温这幅美丽画卷。

非常感谢在德岛与我一起共度美好时光，给我带来美好回忆的各位。这份宝贵的经历将永远伴随我一生，让我重新认识自己，给予我勇气 and 希望。但最重要是各位，我人生中最好的朋友和伙伴们，感谢一路有你！我将在远方向鸣门挥手告别，“Bis bald！（德语：有缘再会！）”

## 在德岛的一年～我最精彩的旅游经历～

图文：Tom Wehrmann



就在一年前，《Awa Life》的编者联系并告诉我从8月起我也成为其中一员，让我写篇文章介绍自己。当时我正在柏林忙着写硕士论文，同时非常期待在德岛的新生活。因此介绍了我最喜欢的辛辣料理和登山，以及学习日本地方方言的痛苦经历。如今，我再次面临同样的情形，写篇离别感想。我想和大家分享这一年在德岛最精彩的旅游经历，特别是工作之余的感想感受。

我的两位好友远道而来。他们最想去的是德岛独具魅力的鸣门漩涡和祖谷溪谷。五月初阳光明媚，所以我们决定乘JR去鸣门，然后在当地租自行车，沿着海岸骑行至目的地—鸣门漩涡。有人会觉得骑自行车通过连接着岛和岛的大桥（比如小鸣门桥）是不可思议的事情，确实如此。虽然大桥没有禁止自行车通行，但桥上没有自行车道，来往车辆的速度非常快。如果你想组团通过大桥，无疑是进行一场生死游戏。还有其他选择？当然，而且免费！

这里有小型渡船来往于三个地方，每隔一小时一班，将安全送你至对岸。抵达对岸后，将有两路通往漩涡：Renaissance 海滩和内海区域。绝大多数人会选择前者，最直接也是最快的，途中还能欣赏连接德岛县和兵库县，壮观美丽的大鸣门桥。相信各位《阿波生活》的读者也都非常熟悉，因此我将介绍鸣门的内海区域，一条神秘狭长的通道。这条路蜿蜒曲折、上下起伏，但点缀在宁静海面 and 连绵青山间的小巧民居以及美式风格的度假别墅群绝对让你不虚此行。另外特别向各位推荐内海公园，这里有成片的花园、有趣的探险广场和数不尽的运动设施。这次魅力十足的旅行不会令人觉得索然无趣，非常适合家庭出游。

第二个经历是德岛县西部的祖谷之行。因为我从德岛市乘 JR 前往，从德岛站到阿波池田站花了近 2 小时，再在阿波池田换乘去南部的电车。当我走出大步危站，才发现有多种方法前往这个与世隔绝的神秘溪谷。如果不是自驾，你也可以从大步危乘当地巴士前往祖谷蔓藤桥。祖谷蔓藤桥是该地区当之无愧，最著名、最具人气的景点，不过我要推荐另外几处隐藏之地。首先是流经蔓藤桥下方的河流。这条河清澈透明，令人忍不住想去喝上几口。光脚在水中漫步，踩在圆滑的鹅卵石上感觉特别舒服，是天然免费的足部按摩天堂。最好的往往都是免费的，果不其然！其次是位于高山上的温泉，通往那里唯一的途径就是旅馆的小缆车。温泉水温适中，四周景色绚丽，还有芬香怡人的包间和小巧舒适的足浴，可以尽情享受地道的温泉之旅。

当然，德岛县还有许多不为人知的神秘宝藏，在德岛的一年，我的所见、所闻、所感或许只是冰山一角。借此机会，我要向一起工作的各位同事，《Awa Life》和《阿波生活》的各位忠实读者表示诚挚的感谢！正是在大家的帮助、支持和鼓励下，我才能在异国他乡，日本的职场环境中一切顺利。请各位一如既往地支持 8 月新上任的国际交流员。

## 温暖的葫芦岛—德岛

图文：韩 春红



6 月 18 日（农历五月初五）乃中国四大传统节日之一的端午节，正所谓“身在异乡为异客，每逢佳节倍思亲”啊。在与父母“煲电话粥”后，不禁思绪万千，第一天报到的点点滴滴犹如昨日重现般历历在目。话说那一天，早中晚三次因迷路而彷徨无助的我得到了三位德岛市民的亲切帮助，倍感温暖！

第一位市民是在自家车库准备出行的老大爷。在得知我要去德岛大学时，立刻说他正好路过可以载我过去。我唯恐给人添麻烦，开始拒绝了搭顺风车。后来，老大爷说不麻烦顺路而已，再考虑到自己人生地不熟的，又是路痴，于是乎接受了老大爷的好意，搭车到了学校。

第二位市民是从学校回宿舍途中偶遇的大叔。当我问完路后，对方立刻掏出手机帮我查了路线，随即说道：正好我也要在那附近，你与我一同走吧，不过，我中间去便利店一下，很快就完事，你稍等我一会儿。最后，大叔一直将我领到宿舍附近的交叉路口，还细致地再次告诉如何走向宿舍。

第三位市民是参加完某活动回程的大婶。因为彼时天色已晚，大婶直接跟其他同行人说：指路也不容易找到，我把她送过去，你们先走吧。然后又跟我说：天黑了，你一个人不安全，这离得也近，我领你过去吧。路上还与我亲切交谈，得知我因腹饥难忍而去附近便利店买吃的后，还叮嘱我以后要在天黑前买好。

中国有首歌曲叫“相逢是首歌”，诚然如此，因偶然间的迎面而来，因偶然间的停下问路，谱写出“人间自有真情在”这一美妙动听的韵律！小时候经常被教导要助人为乐，铭记传统美德，自己也牢记于心。这次，得到德岛市民的帮助，我的内心是感激不尽的，时至今日仍倍感温暖，突然间意识到得到他人帮助也是一种幸福，好似冉冉升起的旭日给人以光明与希望。

我国三国时期，刘备在离世前曾给其子刘禅留有遗诏，里面就有一句话：“勿以恶小而为之，勿以善小而不为。”在自己力所能及的情况下，助人为乐，多多行善，岂不快哉！

## 日语形容词的比较级和最高级的表达方式

山田 多佳子老师

本月我们将学习日语中形容词的比较级和最高级的表达方式。日语中，形容词本身不会因为比较级或最高级产生变化，而是使用一些固定的表达方式。需要注意的是日语的语序。

### 比较级的表达方式

(1) A **は** B **より** 形容词 です。 A 比 B 如何 (形容词)。

例：アメリカ **は** 日本 **より** **大きい** です。 美国比日本大。

(2- 问) A **と** B **と** **どちらが** 形容词 ですか。 A 和 B 哪个更如何 (形容词) ?

例：日本語 **と** 英語 **と** **どちらが** **難しい** ですか。 日语和英语哪个更难？

(2- 答) A **のほうが** (B **より**) 形容词 です。 A (比 B) 更如何 (形容词)。

**どちらも** 形容词 です。 两个都 (形容词)。

例 1：日本語 **のほうが** (英語 **より**) **難しい** です。 日语 (比英语) 更难。

例 2：**どちらも** **難しい** です。 两个都难。



### 最高级的表达方式 注：( ) 里的部分可以省略。

(3- 问) ~ ( **なか** ) **で**、**なにが** **いちばん** 形容词 ですか。 在 ~ 中 (里), 哪个最如何 (形容词) ?

注：问句中的 **なにが** (哪个) 可替换成 **だれが** (谁)、**どこが** (哪里) 或 **いつが** (何时)。

例：スポーツ ( **なか** ) **で**、**なにが** **いちばん** **おもしろい** ですか。 体育运动中, 哪个最有趣？

(3- 答) …… **が** **いちばん** 形容词 です。 …… 最如何 (形容词)。

例：野球 **が** **いちばん** **おもしろい** です。 棒球最有趣。



【练习】请将下列句子翻译成日语。

- ① 富士山比剑山高。
- ② - 问 美国和日本哪个更大？
- ② - 答 美国 (比日本) 更大。
- ③ - 问 你家里谁最高？
- ③ - 答 是我 (最高)。

- ① 富士山は剣山より高いです。
- ② - 问 アメリカと日本とどちらが大きいですか。
- ② - 答 アメリカのほうが (日本より) 大きいです。
- ③ - 问 家族でだれが一番背が高いですか。
- ③ - 答 私は一番背が高いです。

【答案】

有趣日语

いそ まわ  
<急がば回れ>

意思：如果赶时间，想尽早抵达目的地的话，比起危险的近道，选择相对较远但靠谱的方法能够更快地实现目的。欲速则不达。

例句：外国語は短期間では習得できない。  
急がば回れで少しずつ身に付けることだ。  
外语学习不是一蹴而就的事，欲速则不达。  
循序渐进，扎实学习才能真正掌握。



井上 和惠老师

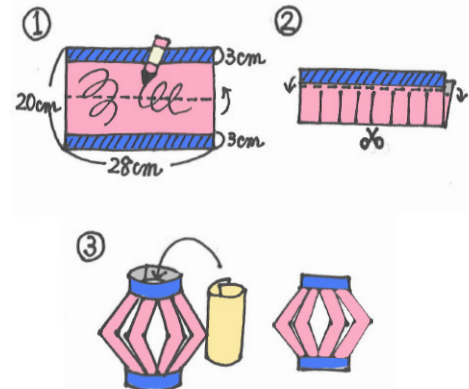
据了解，小孩成长过程中不可或缺的成长荷尔蒙在晚上 10 点至凌晨 2 点间分泌，因此小孩夜晚的睡眠尤为重要。另外，睡眠不足会令小孩情绪不稳定，对身体健康造成较大的影响。特别是 8 月，也是酷暑炎热、容易疲劳的时期，所以要为小孩努力创造可以熟睡的环境。

◎哄孩子入睡的要点

- ・晚上 9 点之前让孩子上床。（读图画书是个不错的选择）
- ・调弱室内照明，使房间变暗。
- ・关掉电视。
- ・轻拍或抚摸孩子的背部。（可以唱摇篮曲）
- ・哄孩子入睡也是和小孩亲密接触的好机会，有利于建立更好的亲子关系。如果孩子难以入眠，可以通过调整早晨的起床时间和午睡的时间，重新调节生活节奏

<手工灯笼>

- ①准备一张 20cm×28cm 的图画纸，上端和下端各贴上 3cm 宽的条形彩色图画纸。中间画上喜欢的图案，沿正中往外对折。
  - ②将对折好的纸的中间部分剪成 8 等分，再沿彩色图画纸的内边将两端往外折出折痕。
  - ③将②展开，卷成圆形后用胶水将两端粘好。（这时，可以将另一张纸卷成筒状嵌入内部，令灯笼形状整齐美观）
- \*在灯笼顶部内侧穿上绳子悬挂起来，会更有节日气氛哦！



鳴門市納涼花火大会

阿波おどりシーズンの開幕を告げる鳴門市納涼花火大会は、撫養川沿いで行われ、徳島県下一の規模を誇ります。今年『第九』アジア初演 100 周年記念として、10,000 発の花火が真夏の夜空を彩ります♪

開催期間：8 月 7 日（火）19：45～20：50

※荒天の場合は 8 月 31 日（金）に順延

開催地：鳴門市文化会館・撫養川沿い親水公園

有料観覧席：小学生以上 1,000 円

3 歳～小学生未満 500 円

お問い合わせ：鳴門市うずしお観光協会

TEL：088-684-1731

URL：www.narutocci.or.jp/awaodori/hanabi.html

鳴門市納涼烟火大会

宣告阿波舞季正式开幕的鸣門市納涼烟火大会将在抚养川沿岸举行，也是德岛县内最大规模的烟火大会。今年为纪念贝多芬《第九交响曲》亚洲首演 100 周年，10000 发烟火将点缀盛夏的夜空♪

时间：8 月 7 日（周二）19：45～20：50

※如遇恶劣天气，则顺延至 8 月 31 日（周五）举行  
地点：鸣門市文化会館・抚养川沿岸亲水公園

收费观赏席位：小学生及以上 1000 日元

3 岁及以上学龄前儿童 500 日元

咨询：鸣門市渦潮観光協会

电话：088-684-1731

主页：www.narutocci.or.jp/awaodori/hanabi.html

### にわか連で踊ろう！

本場徳島で阿波踊りを体験したい人は、にわか連で自由に踊れます。阿波踊りを全く知らなくても大丈夫。有名連の手ほどきを受けて、演舞場へレッツゴー！参加自由。

開催期間：8月12日（日）～15日（水）

毎日2回開催 集合時間18：30と20：30

お問い合わせ：阿波おどり実行委員会事務局

TEL：088-621-5298

URL：https://awaodori-kanko.jp/

### 来 NIWAKA 连一起跳阿波舞！

想在阿波舞的发祥地徳岛体验地道的阿波舞吗？加入 NIWAKA 连就能尽情欢跳。以前从未跳过也没关系，届时将有有名连舞者手把手指导。Let's go 跳舞场！自由参加！

时间：8月12日（周日）～15日（周三）

每天举行2场 集合时间18：30和20：30

咨询：阿波舞执行委员会事務局

电话：088-621-5298

主页：https://awaodori-kanko.jp/

### やさしい日本語での落語会

日本の文化「落語」をいっしょに楽しみましょう！やさしい日本語を使って、わかりやすく落語をしてくれます。

落語家：桂 七福さん

演目：『チリトテチン』

日時：8月25日（土曜日）10:30～11:45

（受付開始：10:00～）

場所：徳島県国際交流協会（TOPIA）会議室

申し込み / お問い合わせ：TOPIA 定員：80名

Tel：088-656-3303

E-mail：topia@topia.ne.jp

◆朝8時の時点で暴風雨警報が出ている場合は中止となります。

### 简单日语落语会

一起快乐体验日本文化“落语（单口相声）”吧！用简单日语讲述，通俗易懂。

落语家：桂 七福 老师

节目：《CHIRITOTECHIN（长崎特产臭豆腐）》

时间：8月25日（周六）10:30～11:45

（登记开始：10:00～）

地点：徳岛县国际交流协会（TOPIA）会议室

报名 & 咨询：请联系 TOPIA

参加人数上限：80名

电话：088-656-3303

邮箱：topia@topia.ne.jp

◆当天早上8点左右如有暴风雨警报，则活动中止。

美马市脇町  
卯建古街阿波舞大会 / 美马市烟火大会  
时间：8月11日（周六）  
阿波舞 17:00～20:00 / 烟火大会 20:00～  
地点：ミライズ西广场 / 道之站 蓝land卯建 南側

吉野川市鴨島町  
吉野川市阿波舞大会  
时间：8月14日（周二）至16日（周四） 19:00～22:00  
地点：JR鴨島駅前中央大道

鳴門市  
鳴門市选拔阿波舞大会  
时间：8月8日（周三）  
18:30～20:30  
地点：鳴門市文化会馆

三好郡东三好町  
オアシス阿波舞孟三盆会特別公演  
时间：8月13日（周一）至16日（周四）  
13:00～14:00～15:00～16:00～  
地点：吉野川ハイウェイオアシス

板野郡北島町  
北島葫芦阿波舞  
时间：8月14日（周二） 11:00～12:30  
地点：北島町立图书馆 创世大厅

鳴門市阿波舞  
时间：8月9日（周四）至11日（周六） 19:00～22:00  
地点：JR鳴門周辺特設会場

三好市池田町  
池田阿波舞  
时间：8月13日（周一）至16日（周四）  
地点：13日 前夜祭 池田综合体育馆  
14日至16日 JR阿波池田站周边

徳島市  
选拔阿波舞前夜祭  
时间：8月11日（周六）  
11:00～15:00～19:00～  
地点：アスティとくしま 收费入场

美马郡剣町  
贞光阿波舞大会  
时间：8月15日（周三）、16日（周四）  
19:00～22:00  
地点：贞光商店街等处

选拔阿波舞  
时间：8月12日（周日）至15日（周三）  
11:00～13:30～16:00～  
地点：あわぎんホール（徳島县乡土文化会馆）  
收费入场

海部郡海阳町  
阿波舞与民谣晚会  
时间：8月12日（周日）  
19:30～21:00  
地点：旧海部中学校运动场

胜浦郡胜浦町  
胜浦阿波舞  
时间：8月16日（周四）  
18:30～21:30  
地点：JA东徳岛胜浦支所前

徳島市阿波舞  
时间：8月12日（周日）至15日（周三）  
地点：  
收费表演场：市役所前、蓝场浜、紺屋町、南内町  
第一部 18:00～20:00 第二部 20:30～22:30  
免费表演场：两国本町、新町桥、元町

アスティ跳舞广场  
时间：8月12日（周日）至15日（周三）  
【上午】11:00～12:00 【下午】14:00～15:00  
地点：アスティとくしま“多目的大厅” 免费入场

**TIA 国际交流节 室内足球和阿波舞**

**国际交流室内足球（五人制）：**德岛市国际交流协会（TIA）每月于周日下午举办一次室内足球活动。每次约有 30 人参加，在挥洒汗水的同时，通过体育运动促进国际交流。

**阿波舞 TIA 连：**TIA 于每年 8 月 12 日组织 TIA 连参加阿波舞节活动。2014 年共有 26 个国家和地区的约 200 人参加了活动，尽情享受德岛夏日的夜晚。

时间：8 月 12 日（周日） 室内足球 12：00～16：00  
 报到&简餐 16：00～17：00  
 练习 17：30～  
 阿波舞 18：00～



地点：TOKUGIN TOMONY PLAZA（德岛县青少年中心）

参加费用：室内足球：每队 3000 日元、每人 600 日元

阿波舞参加费 500 日元+租用服装清洗费 500 日元+押金 2000 日元（押金将于活动结束后退还）

咨询：德岛市国际交流协会（TIA） 电话：088-622-6066 邮箱：2014nippon@gmail.com

**面向外国人的专线公交·二日自由行通票“TOKUSHIMA BUS PASS”**

面向外国人的专线公交·二日自由行通票“TOKUSHIMA BUS PASS”于 2018 年 7 月 1 日（周日）起开始出售。该通票可以在任意 2 天内无限次数搭乘德岛巴士和德岛市营巴士的全部线路和区间，自由来往于德岛市和鸣门市等县东部区域，购买通票，能以低廉的价格享受专线公交，轻松方便。

贩售和使用期间：2018 年 7 月 1 日（周日）～2019 年 9 月 30 日（周一）

价格：成人 1500 日元、儿童 750 日元

对象：外国游客、在住外国人（购买时请出示护照）

通票贩售处：德岛巴士各营业所、德岛市营巴士营业所、德岛阿波舞机场、南海高速船德岛营业所·和歌山营业所、Warp 德岛分店（JR 德岛站内）

咨询：德岛巴士 TEL：088-622-1811

德岛市交通局 TEL：088-623-2154



您可搭乘贴有此标识的巴士



**更正说明**

上期《阿波生活》7 月号纸质版中第 4 页的“德岛烟火大会分布图”中出现了乱码，导致文字无法正常显示，请以 TOPIA 官网的电子版的为准。

给各位读者带来不便，敬请谅解。请继续支持和阅读《阿波生活》，非常感谢！

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

德岛市寺岛本町西 1-61 Clement Plaza 6F

（公财）德岛县国际交流协会

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

德岛市万代町 1-1

德岛县商工劳动观光部国际课

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

www.pref.tokushima.lg.jp

编辑：张楠 刘青